11038

TREATIES AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES 11038

AGRICULTURAL COMMODITIES

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and BOLIVIA

Amending the Agreement of
May 31, 1978, as Amended

Effected by Exchange of Notes
Signed at La Paz April 13, 1984

S 9.10:

READEX FICHE best copy available

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89–497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402

BOLIVIA

Agricultural Commodities

Agreement amending the agreement of May 31, 1978, as amended.
Effected by exchange of notes
Signed at La Paz April 13, 1984;
Entered into force April 13, 1984.

The American Ambassador to the Bolivian Minister of Foreign Relations

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

La Paz, April 13, 1984

No. 7

Excellency:

I have the honor to refer to the Agricultural Commodities Agreement signed on May 31, 1978 by representatives of our two Governments, as amended by exchanges of notes dated September 1, 1978,[1] May 2, 1979; September 24, 1979,[2] December 6, 1979; February 28, 1980; May 19, 1980; August 14, 1982; April 8, 1983; July 15, 1983; August 29, 1983; December 9, 1983,[3] and to propose that the Agreement be further amended as follows:

1. In Part II, Particular Provisions, Item 1, Commodity Table, make the following change:

On line for "Wheat/Wheat Flour (Wheat Basis)", under column headed Supply Period, delete "1983" and insert "1983 plus January 1 through May 30, 1984."

2. In Part II, Particular Provisions, Item III, Usual Marketing Table, under the appropriate column heading, add the following item:

"Wheat/Wheat Flour (Wheat Basis) - 1984 - 154,000 Metric Tons."

His Excellency
Dr. Gustavo Fernández Saavedra
Minister of Foreign Relations and Worship
La Paz

---

1 Correct date is August 31 and September 1, 1978.
2 Correct date is September 13 and 24, 1979.
3 TIAS 9518, 9659, 10595, 10767; 30 UST 5595; 31 UST 5106.

3. In Part II, Particular Provisions, Export Limitations, under Paragraph A, Export Limitation Period, delete entire sentence and insert in its place:

"The export limitations period shall be United States calendar year 1978, 1979, 1980, 1982, 1983, 1984, or any subsequent United States calendar year in which commodities financed under this Agreement are being imported or utilized."

4. In Part II, Particular Provisions, add Item VIII, Official Price of Wheat, as follows:

"The Government of the importing country pledges, in the event of devaluations, to immediately increase the official price of wheat and wheat flour by at least the same percentage as the rates of devaluations of the Bolivian peso against the United States Dollar. At the time of the signing of this Amendment, the rate of subsidy of the importing government on wheat and wheat flour will not exceed twenty five (25) percent. Before the arrival of the wheat or wheat flour in the importing country, the rate of subsidy cannot be greater than fifteen (15) percent. The rates of subsidy have been determined on the basis of the average cost of imported wheat and wheat flour CIF Bolivia."

5. In Annex B, Item II, Summary Program Description, make the following changes:

A. For Project 9, Expanded Small Farmer Credit Program, delete the existing Financial Plan and insert the following:

"Financial Plan
(In Thousands of U.S. Dollars)

Items to be Financed	Prior Shipments	1983 Shipments	1984 Shipments	Total
Credit	6,568	8,216	322	15,106
Equipment for SFCP	272	-	-	272
Capital for ASBA	1,000	-	-	1,000
Operating Expenses for ASBA	194	106	-	300
Total	8,034	8,322	322	16,678 "

B. Immediately following the Financial Plan for the Institutional Support for Producers' Associations Project, add a new project as follows:

"17. Disaster Recovery Activities. This project will primarily provide counterpart funds for USAID's Disaster Recovery Project (Project No. 511-0581) and for the Title II food distribution programs. Title III funds will be used to hire local personnel and cover operating expenses of the food distribution programs, to support data collection efforts related to the Disaster Recovery Project, to purchase locally available equipment, supplies and materials needed by the Disaster Recovery Project, and to finance audits and evaluations of food aid and Disaster Recovery Project activities.

Financial Plan
(In Thousands of U.S. Dollars)

Items to be Financed	Prior Shipments	1983 Shipments	1984 Shipments	Total
Disaster Recovery Activities	-	322	-	322
Total	-	322	-	322 "

C. Delete the existing Summary Financial Plan and insert the following:

"Summary Budget for the Food for Development Program
(In Thousands of U.S. Dollars)

Subproject	1978-1983 Shipments	1984 Shipments	Life of Project
1. Promotion of National Wheat Production	3,757	1,000	4,757
2. Development of Integral Cooperatives	5,200	-	5,200
3. Access Roads and Transportation Infrastructure	2,731	2,000	4,731
4. Reorganization of the Ministry of Campesino Affairs and Agriculture	1,500	-	1,500
5. Pesticide Control and Plant Quarantine Program	950	200	1,150
6. Departmental Development Corporations - Rural Development Projects	17,643	1,000	18,643
7. Community Conservation Projects	1,000	400	1,400
8. Small Irrigation Systems	3,406	1,000	4,406
9. Expanded Small Farmer Credit Program	16,356	322	16,678
10. Campesino Scholarship Fund	1,500	1,000	2,500
11. Rural Development Studies	272	178	450
12. Communicable Disease Control	9,019	500	9,519
13. Health Projects	1,100	500	1,600

14. Policy Analysis Project	500	100	600
15. Secretariat for the Development of the Bolivian Tropics	-	1,000	1,000
16. Institutional Support for Producers' Associations	-	500	500
17. Disaster Recovery Activities	322	-	322
18. Administration of the Program	1,700	300	2,000
Adjustment for Devaluations	15,544	-	15,544
Totals	82,500	10,000	92,500

All other terms and conditions of the May 31, 1978 Agreement, as amended, remain the same. If the foregoing is acceptable to your Government, I propose that this note, together with your reply thereto, constitute agreement between our two Governments, effective the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Edwin H. Corr

7

The Bolivian Minister of Foreign Relations to the American Ambassador

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

La Paz, 13 de abril de 1984

DGAE/B 268

Excelentísimo Señor Embajador:

Tengo el honor de dar respuesta a la atenta nota No. 7, de fecha de hoy, que Vuestra Excelencia ha tenido la gentileza de hacer llegar a mi Despacho y cuyo texto es el siguiente:

"Excelencia:

Tengo el honor de referirme al Convenio para la Venta de Productos Agrícolas firmado por los representantes de nuestros dos Gobiernos en fecha 31 de mayo de 1978 y enmendado por notas reversales fechadas el 1° de septiembre de 1978, 2 de mayo de 1979, 24 de septiembre de 1979, 6 de diciembre de 1979, 28 de febrero de 1980, 19 de mayo de 1980, 14 de agosto de 1982, 8 de abril de 1983, 15 de julio de 1983, 29 de agosto de 1983 y 9 de diciembre de 1983 y de proponer que el Convenio sea enmendado posteriormente como sigue:

Al Excelentísimo Señor
EDWIN G. CORR
EMBAJADOR EXTRAORDINARIO Y PLENIPOTENCIARIO
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA EN BOLIVIA
Presente

1. En la Parte II, Disposiciones Especiales, Item I, Cuadro de Productos, hacer los siguientes cambios:

En la línea para "Trigo/Harina de Trigo (Equivalente en Trigo)", bajo la columna titulada Período de Suministro, quitar "1983" y agregar "1983 más el 1º de enero al 30 de mayo de 1984".

2. En la Parte II, Disposiciones Especiales, Item III, Requisitos Normales de Comercialización, debajo de las columnas respectivas, agregar la siguiente línea:

"Trigo/Harina de Trigo (Equivalente en Trigo) - 1984 - 154.000 Toneladas Métricas".

3. En la Parte II, Disposiciones Especiales, Item IV, Limitaciones a la Exportación, quitar la frase entera y agregar en su lugar:

"El período de limitación a la exportación será los años calendarios 1978, 1979, 1980, 1982, 1983, 1984 de los Estados Unidos o cualquier año calendario de los Estados Unidos subsiguiente en el cual productos financiados por este Convenio están siendo importados o utilizados".

4. En la parte II, Disposiciones Especiales, añadir Item VIII, Precio Oficial del Trigo, como sigue:

"El Gobierno del país importador se compromete, en el caso de devaluaciones, a incrementar inmediatamente el precio oficial del trigo y de la harina de trigo en un porcentaje por lo menos igual a las tasas de devaluaciones del peso boliviano en relación a la moneda de los Estados Unidos. A la firma de esta Enmienda, la

tasa de subsidio proporcionada por el Gobierno del país importador, al trigo y a la harina de trigo, no excederá el veinte y cinco (25) por ciento. Antes de la llegada del trigo y la harina de trigo al país importador, la tasa de subsidio no podrá ser mayor del quince (15) por ciento. Las tasas de subsidio han sido determinadas en base al costo promedio CIF Bolivia del trigo y harina de trigo importados".

5. En el Anexo B, Item II, Descripción Resumida del Programa, hacer los siguientes cambios:

A. Para el Proyecto 9, Programa Ampliado de Crédito a Pequeños Agricultores, quitar el Plan Financiero actual y agregar el siguiente:

"ASIGNACION DE FONDOS ($US 000)

Items a ser Financiados	Embarques Anteriores	Embarques 1983	Embarques 1984	Total
Crédito	6.568	8.216	322	15.106
Equipos para el PCPA	272	-	-	272
Capital de ASBA	1.000	-	-	1.000
Gastos de Operación de ASBA	194	106	-	300
Total	8.034	8.322	322	16.678"

B. Inmediatamente después del Plan Financiero para el Proyecto de Apoyo Institucional a Asociaciones de Productores, añadir un proyecto nuevo como sigue:

"17. Actividades de Recuperación de Desastres. Este proyecto primordialmente proporcionará fondos de contrapartida para el proyecto de USAID, Recuperación de Desastres (Proyecto No. 511-0581), y para el programa de distribución de alimentos del Título II. Fondos del Título III serán utilizados para contratar personal local y cubrir gastos de operación de los programas de distribución de alimentos, para asistir en la recolección de datos relacionados con el proyecto de Recuperación de Desastres, para comprar equipo, enseres y materiales existentes localmente que son necesarios al Proyecto de Recuperación de Desastres y para financiar auditorías y evaluaciones de las actividades de ayuda alimenticia y del Proyecto de Recuperación de Desastres.

ASIGNACION DE FONDOS ($US 000)

Items a ser Financiados	Embarques Anteriores	Embarques 1983	Embarques 1984	Total
Actividades de Recuperación de Desastres	-	322	-	322
Total	-	322	-	322"

C. Quitar el actual Plan Financiero Actualizado y añadir el siguiente:

"PLAN FINANCIERO ACTUALIZADO ($US 000)

Subproyecto	Embarques 1978-83	Embarques 1984	Duración del Proyecto
1. Promoción de Producción Nacional de Trigo	3.757	1.000	4.757

2.	Desarrollo de Cooperativas Integrales	5.200	-	5.200
3.	Caminos Vecinales e Infraestructura de Transporte	2.731	2.000	4.731
4.	Reorganización del Ministerio de Asuntos Campesinos y Agropecuarios (MACA)	1.500	-	1.500
5.	Programa de Control de Pesticidas y Cuarentena Vegetal	950	200	1.150
6.	Corporaciones Departamentales de Desarrollo - Proyectos de Desarrollo Rural	17.643	1.000	18.643
7.	Proyectos de Conservación de la Comunidad	1.000	400	1.400
8.	Sistemas de Microriego	3.406	1.000	4.406
9.	Programa Ampliado de Crédito a Pequeños Agricultores	16.356	322	16.678
10.	Fondo de Becas para Campesinos	1.500	1.000	2.500
11.	Estudios de Desarrollo Rural	272	178	450
12.	Control de Enfermedades Contagiosas	9.019	500	9.519
13.	Proyectos de Salud	1.100	500	1.600
14.	Proyectos de Análisis de Políticas	500	100	600
15.	Secretaría para el Desarrollo del Trópico Boliviano	-	1.000	1.000
16.	Apoyo Institucional a Asociaciones de Productores	-	500	500

17.	Actividades de Recuperación de Desastres	322	-	322
18.	Administración del Programa	1.700	300	2.000
	Ajustes por Devaluaciones	15.544	-	15.544
	Totales	82.500	10.000	92.500"

Todos los otros términos y condiciones del Convenio del 31 de mayo de 1978, conforme a lo enmendado, quedan iguales. Si lo precedente es aceptable a su Gobierno, propongo que esta nota, junto con su respuesta, constituyan un acuerdo entre nuestros Gobiernos, a partir de la fecha de su nota de contestación.

Acepte, su Excelencia, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración."

Al manifestar a Vuestra Excelencia la conformidad de mi Gobierno con el texto de la Nota antes transcrita, aprovecho la oportunidad para renovarle las seguridades de mi consideración más alta y distinguida.

TRANSLATION

Republic of Bolivia
Ministry of Foreign Relations and Worship

La Paz, April 13, 1984

DGAE/B 268

Mr. Ambassador:

I have the honor to reply to note No. 7, dated today and addressed to my office by Your Excellency, the text of which reads as follows:

[For text of the U.S. note, see pp. 2-6.]

I should like to inform Your Excellency that my government is in agreement with the above note and I avail myself of the opportunity to renew to you the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[s] G. Fernandez S.

His Excellency
Edwin G. Corr,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
La Paz.